



1ST SESSION, 40TH LEGISLATURE, ONTARIO  
61 ELIZABETH II, 2012

1<sup>re</sup> SESSION, 40<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
61 ELIZABETH II, 2012

## Bill 56

## Projet de loi 56

**An Act to amend the  
Legislative Assembly Act  
to establish the Standing Committee  
on Public Accounts for Health Care  
and Education**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'Assemblée législative  
pour créer le Comité permanent  
des comptes publics sur les soins  
de santé et l'éducation**

**Mr. Ouellette**

**M. Ouellette**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      March 28, 2012  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      28 mars 2012  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



#### EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Legislative Assembly Act* to establish a new Standing Committee on Public Accounts for Health Care and Education. The Committee is required to review and report to the Assembly on the portion of the annual report of the Auditor General that relates to the disbursement of public money on the health system, the education system and the post-secondary education sector.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur l'Assemblée législative* afin de créer un nouveau Comité permanent des comptes publics sur les soins de santé et l'éducation, chargé d'examiner la partie du rapport annuel du vérificateur général qui a trait aux décaissements des deniers publics aux fins du système de santé, du système d'éducation et du secteur postsecondaire et de faire rapport à l'Assemblée à cet égard.

**An Act to amend the  
Legislative Assembly Act  
to establish the Standing Committee  
on Public Accounts for Health Care  
and Education**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'Assemblée législative  
pour créer le Comité permanent  
des comptes publics sur les soins  
de santé et l'éducation**

Note: This Act amends the *Legislative Assembly Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur l'Assemblée législative*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. The *Legislative Assembly Act* is amended by adding the following section:**

**1. La *Loi sur l'Assemblée législative* est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Standing Committee on Public Accounts for Health Care and Education**

**Comité permanent des comptes publics sur les soins de santé et l'éducation**

**58.1** (1) A standing committee of the Assembly is established to be known as the Standing Committee on Public Accounts for Health Care and Education in English and Comité permanent des comptes publics sur les soins de santé et l'éducation in French.

**58.1** (1) Est créé un comité permanent de l'Assemblée appelé Comité permanent des comptes publics sur les soins de santé et l'éducation en français et Standing Committee on Public Accounts for Health Care and Education en anglais.

**Members**

**Membres**

(2) Within the first 10 sitting days of the Legislature after the day this section comes into force, the Assembly shall, on motion with notice, appoint members of the Assembly to serve as members of the Committee for the duration of that Legislature.

(2) Dans les 10 jours de séance de la Législature qui suivent le jour de l'entrée en vigueur du présent article, l'Assemblée, sur motion avec préavis, nomme les députés devant siéger au Comité pour la durée de cette Législature.

**Duties**

**Fonctions**

(3) The Committee shall review and report to the Assembly its observations, opinions and recommendations on the portion of the annual report of the Auditor General that relates to the disbursement of public money forming part of the Consolidated Revenue Fund on the health system, the education system and the post-secondary education sector, where the latter includes all post-secondary educational institutions in Ontario.

(3) Le Comité examine la partie du rapport annuel du vérificateur général qui a trait aux décaissements des deniers publics constituant le Trésor aux fins du système de santé, du système d'éducation et du secteur post-secondaire, celui-ci comprenant tous les établissements d'enseignement postsecondaire de l'Ontario, et fait rapport à l'Assemblée de ses observations, de ses opinions et de ses recommandations à cet égard.

**Report**

**Rapport**

- (4) The Committee shall table its report by,
- (a) laying the report before the Assembly if it is in session; and
  - (b) depositing the report with the Clerk of the Assembly if the Assembly is not in session.

- (4) Le Comité dépose son rapport comme suit :
- a) en le déposant devant l'Assemblée, si elle siège;
  - b) en le déposant auprès du greffier de l'Assemblée, si elle ne siège pas.

**Commencement**

**Entrée en vigueur**

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Short title**

**3. The short title of this Act is the *Legislative Assembly Amendment Act (Standing Committee on Public Accounts for Health Care and Education), 2012*.**

**Titre abrégé**

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2012 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative (Comité permanent des comptes publics sur les soins de santé et l'éducation)*.**